

受戒前問卷【在家菩薩戒】

Questionnaire for Going to Take the Lay Bodhisattva Precepts

姓名 Name:

凡欲報名在家菩薩戒者，請如實回答下列問題：

Those who want to take **the Lay Bodhisattva Precepts** should answer the following questions truthfully!

1 您曾與出家眾有男女不清淨行為否。有無實答。

Have you ever had impure conduct with a monk or a nun? Answer truthfully, yes or no?

2 您曾偷盜或有意偷學習未傳授給您的法否。有無實答。

Have you stolen or stealthily learned Dharma that has not been transmitted to you? Answer truthfully, yes or no?

3 您同時具男女生殖器官或無生殖器官否。有無實答。

Are you a hermaphrodite or one without sexual organs? Answer truthfully, yes or no?

4 您曾有殺發菩提心人否。有無實答。

Have you ever killed anyone who had made the resolve for Bodhi (Enlightenment)? Answer truthfully, yes or no?

5 您曾有盜現前僧物否。有無實答。

Have you ever stolen things from the Sangha? Answer truthfully, yes or no?

6 您曾與父母兄弟姊妹有男女不清淨行為否。有無實答。

Have you ever had impure conduct with your parents, brothers or sisters? Answer truthfully, yes or no?

7 您曾有殺父、殺母、殺出家眾、殺聖人等罪否？有無實答。

Have you ever committed patricide, matricide or killing a monk, nun or a Sage? Answer truthfully, yes or no?

8 您曾有破和合僧、鬥亂眾僧或惡心破壞佛像等行為否？有無實答。

Have you broken the harmony of the Sangha (created a schism), made members of the Sangha fight with each other, or broken Buddha images with evil intention? Answer truthfully, yes or no?

*** 如果您曾受五戒，請繼續回答下列問題。

If you have taken **the Five Precepts**, please continue to answer the following question.

您於受持五戒時，有犯殺生戒、偷盜戒、邪淫戒、妄語戒或飲酒戒否。有無實答。（若有，請詳細寫下細節。）

During the time you vowed to uphold the Five Precepts, did you ever kill, steal, have sexual misconduct, tell a grave lie or take intoxicants? (Answer truthfully, yes or no? If yes, please write them down in detail.)

*** 如您曾受八關齋戒，請繼續回答下列問題。

If you have taken **the Eight Precepts**, please continue to answer the following question.

(請翻背面 over)

您於受持八關齋戒時，有犯殺生戒、偷盜戒、行淫戒、妄語戒、飲酒戒、犯戴香花、裝飾及香油塗身戒、坐臥高廣床座、參與或觀賞歌舞戒或非時食戒否。有無實答。(若有，請詳細寫下細節。)

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever kill, steal, have sexual relations, tell a grave lie, take intoxicants, wear fragrant flowers, ornaments or perfumes, sing, dance, play musical instruments, or purposely watch and listen to such entertaining diversions or eat at improper times? (Answer truthfully, yes or no? If yes, please write them down in detail.)

*** 如果您曾受在家菩薩戒，請繼續回答下列問題。

If you have taken the **Lay Bodhisattva Precepts**, please continue to answer the following question.

您受持在家菩薩戒時，有犯殺生戒、偷盜戒、邪淫戒、妄語戒、說四眾過戒或酤酒戒否。有無實答。(若有，請詳細寫下細節。)

During the time you vowed to uphold the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever kill, steal, have sexual misconduct, tell a grave lie, speak of the offenses of the Four-fold Assembly or deal in intoxicants? (Answer truthfully, yes or no? If yes, please write them down in detail.)

若未捨戒而破任一根本重戒者，則戒體全失，必須經取相懺，見好相後方可重受。您有破戒後，經誠心懺悔而見好相。有無實答。(若有，請詳細寫下細節。)

If you break a major precept without having first renounced it, your entire precept substance (the power of upholding the precepts) is destroyed. You can take any precept again after receiving wholesome signs while doing your repentance. Did you break the precept and then receive wholesome signs while doing your sincere repentance? (Answer truthfully, yes or no? If yes, please write them down in detail.)

我已讀此資料，如實回答上列情形。

I have read this document and verify that I comply with the above conditions.

簽名 Sign: _____ 日期 Date: ____/____/____